

No. 22.

Matamata, Hune 15, 1863.

Ki a te Pere,—Tena koe te takawaenga o te Maori o te Pakeha. E hoa kua tae mai tau Nupepa o te 4 o Mei o te matenga o nga Pakeha ki Taranaki. I te ra i tae mai ai i te ngutu awa o Waikato ahau i Taupari; kainga o Wata Kukutai ka kite ahau i tau Nupepa, he kohuru te matenga o nga pakeha, ka ki mai a Wata ki ahau. E pehea, ana tau whakaaro? Ki atu ana ahau ki a ia—E hoa e kore, au e mohio ki te ki he kohuru engari me tatari ahau ki nga pukapuka o uta o Ngatiruanui, tera ano pea ta ratou take i riri ai ratou. Heoi ka hoki mai ahau tae mai ki Tamahere ka tae mai hoki nga pukapuka a Ngatiruanui, ka kite au i ta ratou reta e mea ana he pokanoa no Kawana ki te tahi i te rori; 2 ko te unuhanga i te Pou o te rohe o Okurukuru; te 3 ko te tahinga i te rori ki te Papatupu, ko a ratou take tena i kite ai ahau ki ta ratou pukapuka i runga i enei tikanga kua rorerore au ki tau ki ta ratou. E hoa kei mea mai koe, e ngakau rua ana ahau, kaore, he raruraru te take i kore kupu ai ahau; heoi ano ena whakaaro atu ko taku tohe ko Tatairama kia tukua kia Kawana tae atu ahau ki Rangiaohia, kia Taati, kia ratou ko ana matua, kia tukua a Tatairama kia Kawana, whakaae ana ratou katahi ka korerotia ki a W. Kingi Rangitake ki a Rewi, kia Reihana, kihai ratou i pai ki te whakahoki atu i Tatairama, pakeke tonu taua hunga. Heoi tena kia rongu mai ano koe ko taku mahara, kaore ano i motuhake ki tau ranei ki ta Ngatiruanui ranei, ki te noho ranei, ki te tu ranei, ki te pai ranei, ki te kino ranei ranei, engari, kia tino motuhake he kohuru, kua mutu, he take ano kua tu. Heoi na to hoa.

Na Wi Te Waharoa.

Kei mangere koe ki te tuhituhi mai i nga korero o naianei tuhia mai, mate tuhia mai, ora tuhia mai, kino tuhia mai, pai tuhia. Heoi ra.

[TRANSLATION.]

Wi T. WAHAROA, to Mr. BELL.

To Mr. BELL,—

Matamata, 15th June, 1863.

Salutations to you, the mediator between the Maori and the Pakeha. Friend, I have received your newspaper (Circular letter) of the 4th May, about the death of the Pakehas at Taranaki. When I received it, I was at the mouth of Waikato, at Taupari, Waata Kukutai's kainga. I saw your newspaper (saying) the death of the Pakehas was murder. Waata said to me, "What do you think?" I replied, "Friend, I do not know about calling this a murder, but I will wait till I get letter from Ngatiruanui; perhaps they had a cause for their anger." Sufficient. I returned to Tamahere, and received the letters from Ngatiruanui. I saw their letters, which said: It was interference by the Governor in making the road; 2ndly. Putting up the post at the Okurukuru boundary; 3rd. Making the road through the unsold land. Those were the causes which I discovered in their letter. I am perplexed between you and them. Friend, do not say that I am double-minded; no, it is perplexity; that is the cause of my saying nothing. These thoughts are finished.

I urge, however, that Tatairama be given to the Governor. I went to Rangiaohia, to Taati and his parents (to ask him) to give up Tatairama to the Governor. They agreed. Then Wi Kingi Rangitake, and Rewi, and Reihana, were told. They did not consent to give back Tatairama. That lot were very stubborn. Sufficient of that. Do you hearken; my thoughts have not decided whether you are right or Ngatiruanui, whether to sit still or get up (for peace or war). If it is decided that it is murder there is an end of it. If there was cause there will be war. Sufficient.

From your friend,

Wi T. WAHAROA.

Do not be neglectful in writing to me the news of these times; write whether there is death or life, good or evil. It ends.

No. 23.

Arikirua, Hurae 17, 1863.

Ki a te Reweti,—Kia rongu mai koe, kua huaki a Waikato, ki tera whaitua ki nga pakeha, he arataki kata, he hoia e wha kata, he kawe kai ki te Ia, ka tahi ka riri, hinga iho, 15 nga mea i mate, ko nga mea i kai a kiko tokorima kei te rongoatia e Taati. Ko nga tangata Maori, kotahi i mate rawa, no Ngatipou, ko nga kaiakiko tokowha ko te Teneti Paukena, no Ngatiapakura, ko Rewi, no Ngatihinetu na te Haukatokia tenei Tamaiti, no Ngatipou te tahi no Ngatitamaoho te tahi, ko nga kata, i riro mai, ko nga mea mate i riro mai, ko nga kaiakiko i riro mai me nga pu ano, heoi, tenei korero na Keremeta, teina o Karamoa i kawe mai tenei korero ki konei, ka mutu tenei korero i konei.

Na W. Tamihana. He kupu ano tenei ko nga pu 16, heoi tenei ko nga Paraki, kei Tuakau kotahi kei Waiuku kotahi, no te pakeha aua paraki nei na ko Ngatimaniapoto, kua haere i te 27 o nga ra o Hurae, nga tangata kua tu nei kotahi 100 ko Ngatiraukawa ki Wharepuhunga ki Arowhenua ki te whakamuru i te 27 o nga ra o Hurae huihui katoa 860.

Heoi tena ki a te Reweti Manotini.

E Paratene, korerotia tenei reta kia tere atu hoki he kai kawe.

Tamahere, Hurae.

Ki a te Reweti Manotini,—Kia rongu mai koe kua hinga ano te pakeha, tekau ma rua i mate ko nga Maori, i mate toko 7 no Ngatipaoa ko te Tako te Rangatira o taua toko whitu, me te Taati raua ko te Taphana, 15 ko nga Maori kotahi i mate ko nga mea o te parekura tuatahi no te Maori 14 i mate rawa, no te pakeha 200 i mate rawa, huiua nga Maori i mate 22 ko nga pakeha, 227 mate rawa, tika tonu enei tupapaku, ko nga rau e rima, no Hone Waiti, kai whakawa Maori a Kawana i korero mai kia te Rore Tauwhare oma atu nei i haere atu nei ki te tiki atu i nga mea i a Hehema te Area, heoi e Weti ka mutu tenei korero.

Na Wi TAMIHANA.

Ki a te Reweti ki Tauranga.